

## Orçamento de investimento em activo imobilizado para 1998

## 一九九八年固定資產之投資預算

(Milhares de patacas)  
(以澳門幣千元計)

Descrição 說明	Valor 金額
Imóveis 不動產	1.200,0
Equipamento 設備	6.530,9
Imobilizações em curso 進行中之固定資產之投資	125.000,0
Património artístico 藝術資產	130,0
<b>TOTAL</b> 總計	<b>132.860,9</b>

Autoridade Monetária e Cambial, em Macau, aos 17 de Dezembro de 1997. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Maria Manuela Morgado*. — O Administrador, *António José Félix Pontes* — O Administrador, *António dos Santos Ramos* — O Administrador, *Anselmo Teng*.

一九九七年十二月十七日於澳門貨幣暨匯兌監理署

行政委員會 主席 莫嘉彤 行政委員 潘志輝  
林文傑  
丁連星

## Portaria n.º 94/98/M

de 27 de Abril

Tendo sido submetidos à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, os orçamentos privativos da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau para o ano económico de 1998;

Ouvindo o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Encarregado do Governo manda:

Artigo único. São aprovados e postos em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, os orçamentos privativos da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações de Macau e da Caixa Económica Postal, bem como o orçamento agregado, relativos ao ano económico de 1998, que fazem parte integrante desta portaria e baixam assinados pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 22 de Abril de 1998.

Publique-se.

O Encarregado do Governo, *Jorge A. H. Rangel*.

## 訓令 第94/98/M號

四月二十七日

鑑於澳門郵電司一九九八經濟年度各本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

護理總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門郵電司行政委員會簽署之澳門郵電司及儲金局一九九八經濟年度各本身預算以及綜合預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，該等預算成爲本訓令之組成部分。

一九九八年四月二十二日於澳門政府

命令公布

護理總督 黎祖智

## Correios e Telecomunicações de Macau

## 澳門郵電司

## Orçamento de proveitos e custos para 1998

## 一九九八年收益及成本預算

CÓDIGO 編號	RUBRICAS 項目	MOP 澳門幣
<b>PROVEITOS E GANHOS</b>		
收益及盈利		
71	VENDAS 出售	254.358.000
72	PRESTAÇÕES DE SERVIÇOS 勞務之提供	113.711.000
73	PROVEITOS SUPLEMENTARES 補充收益	6.905.000
78	PROVEITOS E GANHOS FINANCEIROS 財務收益及盈利	34.966.000
79	PROVEITOS E GANHOS EXTRAORDINÁRIOS 特別收益及盈利	800.000
<b>TOTAL DE PROVEITOS E GANHOS</b>		<b>410.740.000</b>
收益及盈利總計		
<b>CUSTOS E PERDAS</b>		
成本及虧損		
61	CUSTOS DAS MERCADORIAS VENDIDAS E DAS MATÉRIAS CONSUMIDAS 出售貨物及消耗品之成本	17.642.000
62	FORNECIMENTOS E SERVIÇOS EXTERNOS 外部之供應及勞務	40.994.000
64	CUSTOS COM O PESSOAL 人員成本	106.132.000
65	OUTROS CUSTOS OPERACIONAIS 其他營業成本	1.172.000
66	AMORTIZAÇÕES DO EXERCÍCIO 營業年度之攤銷	9.249.000
67	PROVISÕES DO EXERCÍCIO 營業年度之備用金	100.000
68	CUSTOS E PERDAS FINANCEIRAS 財務成本及虧損	500.000
69	CUSTOS E PERDAS EXTRAORDINÁRIOS 特別成本及虧損	26.306.000
<b>TOTAL DE CUSTOS E PERDAS</b>		<b>202.095.000</b>
成本及虧損總計		
<b>RESULTADOS</b>		<b>208.645.000</b>
淨差額		

## Orçamento de investimentos para 1998

## 一九九八年投資預算

CÓDIGO 編號	RUBRICAS 項目	MOP 澳門幣
<b>INVESTIMENTOS</b>		
投資		
412	INVESTIMENTOS - TÍTULOS DE PARTICIPAÇÃO 投資—出資證券	0
41	INVESTIMENTOS FINANCEIROS 財務投資	0
421	TERRENOS E RECURSOS NATURAIS 土地及自然資源	10.000.000
422	EDIFÍCIOS E OUTRAS CONSTRUÇÕES 樓宇及其他建築	500.000.000
423	EQUIPAMENTO BÁSICO 基本設備	23.145.000
424	EQUIPAMENTO DE TRANSPORTE 交通設備	1.000.000
425	FERRAMENTAS E UTENSÍLIOS 工具及器具	295.000
426	EQUIPAMENTO ADMINISTRATIVO 行政設備	4.425.000
429	OUTRAS IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 其他有形資產	1.550.000
42	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產	540.415.000
431	DESPESAS DE INSTALAÇÃO 設施開支	6.000.000
43	IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS 無形資產	6.000.000
441	DESENVOLVIMENTO DA COLINA DE D. MARIA 馬交石炮台之發展	50.000.000
44	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 進行之資產之投資	50.000.000
<b>TOTAL DOS INVESTIMENTOS</b>		<b>596.415.000</b>
投資總計		

Macau, aos 19 de Agosto de 1997. — O Conselho de Administração, Carlos Alberto Roldão Lopes — António Adriano da Silva Aguiar — Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida — José António Augusto de Jesus Rodrigues — Au Vai Va — Tou Veng Keong — Francisco Luís Matos Jorge Lopes Costa.

一九九七年八月十九日於澳門

行政委員會：羅庇士、施健華、歐美德、羅德禮、區惠華、  
陶永強、高斯達

## Caixa Económica Postal

## 儲金局

## Orçamento de exploração de 1998

## 一九九八年經營預算

Código 編號	Rubricas 項目	Valor (MOP) 金額 (澳門幣)
8	<b>Proveitos por natureza</b> 按性質劃分之收益	
80	Proveitos de operações activas 資產性業務之收益	43.272.000
81	Proveitos de serviços bancários 銀行服務之收益	411.000
82	Proveitos de outras operações bancárias 其他銀行業務之收益	4.600.000
83	Rendimentos títulos crédito e participações financeiras 債權證券及財務出資之所得	50.000
85	Proveitos inorgânicos 非實物收益	36.500
	<b>TOTAL DOS PROVEITOS.....</b>	<b>48.369.500</b>
	收益總計	
7	<b>Custos por natureza</b> 按性質劃分之成本	
70	Custos de operações passivas 負債性業務之成本	25.010.000
71	Custos com pessoal * 人員成本	343.500
72	Fornecimentos de terceiros 第三人之供應	120.700
73	Serviços de terceiros 第三人之勞務	7.882.300
74	Outros custos bancários 其他銀行成本	10.000
76	Custos inorgânicos 非實物成本	222.000
77	Dotações para amortizações 攤銷撥款	350.000
78	Dotações para provisões 備用金撥款	1.431.000
	<b>TOTAL DOS CUSTOS.....</b>	<b>35.369.500</b>
	成本總計	
64	<b>RESULTADOS DE EXPLORAÇÃO</b> 經營淨差額	<b>13.000.000</b>

\* A CEP não possui pessoal próprio afecto à sua exploração, sendo o mesmo cedido pelos CTT. Os respectivos custos encontram-se contabilizados na conta 73.

\* 儲金局沒有本身之人員負責其運作，因此，在運作時由郵電司提供人員。有關成本計算在帳目 73 內。

Macau, aos 18 de Agosto de 1997. — A Comissão Administrativa, Carlos Alberto Roldão Lopes — António Adriano da Silva Aguiar — Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida — Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima.

一九九七年八月十八日於澳門

行政委員會：羅庇士、施健華、歐美德、李麗斯

## Correios e Telecomunicações de Macau

## 澳門郵電司

## Orçamento agregado dos CTT e CEP para 1998

## 一九九八年郵電司及儲金局之綜合預算

	MOP 澳門幣
PROVEITOS 收益	459.109.500
CUSTOS 成本	237.464.500
RESULTADOS 淨差額	221.645.000
INVESTIMENTOS 投資	596.415.000

Macau, aos 19 de Agosto de 1997. — O Conselho de Administração, *Carlos Alberto Roldão Lopes — António Adriano da Silva Aguiar — Maria de Lourdes Rainha Lopes de Almeida — José António Augusto de Jesus Rodrigues — Au Vai Va — Tou Veng Keong — Francisco Luís Matos Jorge Lopes Costa.*

一九九七年八月十九日於澳門

行政委員會：羅庇士、施健華、歐美德、羅德禮、  
區惠華、陶永強、高斯達

## Quadro do pessoal dos CTT

## 郵電司人員編制

Grupo de pessoal 人員組別	Nível 職層	Cargos e carreiras 官職及職程	Lugares 職位
Direcção e chefia 領導及主管		Director 司長	1
		Subdirector 副司長	3
		Chefe de departamento 廳長	2
		Chefe de divisão 處長	4
		Chefe de sector 組長	5
		Chefe de secção 科長	11
		Chefe de subsector 分組組長 a)	1
Técnico superior 高級技術員	9	Técnico superior 高級技術員	5
Intérprete-tradutor 傳譯及翻譯人員		Intérprete-tradutor 翻譯員	3
Letrado 文案		Letrado 文案	1
Técnico 技術員	8	Técnico 技術員	10
Pessoal de exploração postal 郵務人員	8	Técnico postal 郵務技術員	4
	7	Técnico adjunto postal 郵務輔導技術員	8
Pessoal de radiocomunicações 無線電通訊人員	7	Técnico adjunto de radiocomunicações 無線電通訊輔導技術員	3
	7	Adjunto-técnico 技術輔導員	6
Técnico-profissional 專業技術員	6	Desenhador 繪圖員	2
	5	Técnico auxiliar 助理技術員	2
		Técnico auxiliar de radiocomunicações 無線電通訊助理技術員	8

Grupo de pessoal 人員組別	Nível 職層	Cargos e carreiras 官職及職程	Lugares 職位
Administrativo 行政人員	5	Oficial administrativo 行政文員	27
		Oficial de exploração postal 郵務文員	80
Pessoal de apoio 輔助人員		Ajudante de tráfego 郵務助理 a)	5
Pessoal de distribuição 郵遞人員	4	Distribuidor postal 郵差	60
Operário e auxiliar a) 工人及助理員 a)	3	Auxiliar qualificado 熟練助理員	5
		Operário semiqualificado 半熟練工人	6
	1	Auxiliar 助理員	13

Nota: a) Lugares a extinguir quando vagarem.

註: a) 職位於出缺時予以取消。

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA  
A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

Despacho n.º 22/SAAEJ/98

批示 第 22/SAAEJ/98 號

Considerando que a efectivação do direito de ingresso na Administração Pública Portuguesa é condicionada à apresentação de documento comprovativo do conhecimento da língua portuguesa e que compete à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude comprovar esse conhecimento, torna-se necessário proceder à emissão do respectivo certificado.

Nestes termos;

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

Ao abrigo do disposto na alínea e) do n.º 3 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 89-F/98, de 13 de Abril, e nos termos do n.º 4 do artigo 17.º do Estatuto Orgânico de Macau e da alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º da Portaria n.º 88/91/M, de 20 de Maio, o Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude determina:

1. É aprovado o modelo de certificado, anexo ao presente despacho e que dele faz parte integrante, cuja edição é exclusiva da Imprensa Oficial de Macau.
2. O certificado é impresso em cor verde sobre fundo claro com uma margem branca a toda a volta de 12 milímetros de largura.
3. O certificado é assinado pelo director dos Serviços de Educação e Juventude, sendo a assinatura autenticada com o selo branco em uso no serviço emitente.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 22 de Abril de 1998. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

鑑於實現納入葡萄牙公共行政的權利須呈交葡語知識之證明文件及考慮到教育暨青年司有權限證明上述之語言知識，現有需要進行有關證明書之發出工作；

基於此；

經教育暨青年司建議；

行政教育暨青年事務政務司按照四月十三日第89-F/98號法令第四條第三款e)項，澳門組織章程第十七條第四款以及五月二十日第88/91/M號訓令第一條第一款e)項的規定，訂定如下：

- 一、核准附於本批示並成為本批示組成部份，由澳門政府印刷署專責印製的證明書式樣。
- 二、證明書以綠色印製，底色為淺色，有白色周邊闊十二毫米。
- 三、證明書由教育暨青年司司長簽署並加蓋發出機關鋼印為據。

一九九八年四月二十二日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智